

譯述
(一)

吳立民 主編
上海古籍出版社

威音

文庫



威音文庫
譯 述
(一)

吳 立 民 主編
香港志蓮淨苑文化部 編

上海古籍出版社

圖書在版編目(CIP)數據

威音文庫·譯述/吳立民主編;香港志蓮淨苑文化部編.
—上海:上海古籍出版社,2005.7
ISBN 7-5325-3854-0

I. 威… II. ①吳…②香… III. 密宗—研究—日本 IV. B94-51

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2004)第 102429 號

威音文庫·譯述(全二冊)

吳立民 主編

香港志蓮淨苑文化部 編

責任編輯 劉景雲 袁欣瑜

美術設計 李哲民 張京春

出版發行 世紀出版集團
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 號 郵政編碼 200020)

(1) 網址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文網網址: www.ewen.cc

發行經銷 新華書店上海發行所

製版印刷 上海華成印刷裝幀有限公司

開本 1/32

印張 13.75

字數 218,000

印數 1—1,500

版次 2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

書號 ISBN 7-5325-3854-0/B·464

定價 48.00 元

如有質量問題,請與承印公司聯繫 62662100

重印威音佛刊總序

二十世紀二十年代，金剛上師顧淨緣大阿闍黎於湖南長沙弘揚正法，梁壁垣先生（梁漱溟先生之堂兄）提供其別墅二學園作為修學道場，緣師受之而仍其原名，賦以誦讀禪思等等新義。二學園學眾除以男女分四眾外，特以信眾、戒眾、行願眾、法眾別為四眾。信仰正法受持三皈五戒者為信眾，受持十戒具足戒者為戒眾，受持菩薩戒者為行菩薩道之行願眾，受持三昧耶佛戒者為法眾。四眾修學，六和無諍，以奉行聖圓圓融不諍之宗。

旨。圓融者，圓融大小乘，圓融顯密教，圓融世出世法，圓融真俗諦也。不諍者，不諍於世說，不諍於他教，不諍於異論，不諍於新語也。聖園早晚課誦，日常修學，由方丈住持，護摩修法，祈禱悉地，則由掌法堂掌之。蓋以圓融不諍，為當現代之機也。因是於滬上，集行願眾而辦有畏因同學會，取菩薩畏因眾生畏果之義。集法眾而辦有瑜伽學會，取回心修學，瑜伽相應也。自三十年代初至一九三七年七七抗戰發生，威音月刊辦至七十八期而停止。一九三八年，聖園功德主唐耀先長者仙逝，其長子唐孟瀟將軍禮聘顧師及園中僧伽為

辦法會，即於法會圓滿後，強留緣師於湖南東安，辦起興隆寺，欲以培養弘法僧才，弘揚佛教正法，又辦起耀祥書院與耀祥中學，欲以培養社會中堅人士，弘揚中國優秀傳統文化。其實為圓通諸法，而又法住法位也。圓通諸法者，由一及萬，由萬歸一，以色身透法界，而又以法界透色身也。法住法位者，律基十善，禪為法本，性明中觀，相顯唯識，教在（華）嚴（天）臺，歸於淨土如來藏，也不立一法，不破一法，有法皆立，無法不破，戒為法王，於法自在也。威音出刊，至今已七十餘年，現今讀之，宛如在前，天鼓雷音，震聳發矚，降妖伏魔，威力無比。先天而天弗違，

後天而奉天時。究天人際，同心相應，通古今變，與時俱進。其生命力之旺盛，亦當機之日日新，又時時新也。香港志運淨苑文化部又以其仍當現時之機也，施資重刊，其嘉惠後學，利益人天，真乃法施無邊，功德無量者也。爰偈頌曰：

以我功德力 如來加持力
及以法界力 普供養而住

佛曆二五四七
公元二〇〇三年歲次癸未三陽開泰五佛加持

金剛乘人 吳信如



主編簡介：

吳立民，號吳明，法名信如，1927年生。自幼隨湖南長沙二學園掌法顧淨緣修學，并承傳東密、藏密法要，證大阿闍黎位，通儒、釋、道三家。長期在湖南工作，曾任省政協秘書長、船山學社社長等職。現任中國佛教文化研究所所長兼研究員、中國宗教學會副會長，主辦《佛教文化》雜誌和主編《佛學研究》雜誌至今。受趙樸初會長之托，為北京佛牙塔地宮莊嚴設計。1994年破譯陝西扶風法門寺佛指舍利塔地宮唐密曼荼羅。應法門寺靜一法師之請，為法門寺地宮莊嚴設計，并為法門寺博物館設計唐密文化陳列館，專著《唐密曼荼羅研究》一書。曾應日本真言宗十八派總部邀請，在日本智積院講演唐密曼荼羅，對佛教界及學術界影響很大。近年來兼任中國佛學院教授，帶研究生。主持編輯《佛藏輯要》、《中國佛教文化叢書》等，并應邀去法國、新加坡等地講學。

出版說明

佛教自東漢傳入中國，經過三國、兩晉、南北朝的傳承發展，至隋唐進入極盛時期。晚唐武宗滅佛，佛教逐漸衰微。經宋、元、明、清高僧大德的努力，各宗仍有新的建樹。鴉片戰爭以後，受西方文化影響，中國佛教界面臨前所未有的挑戰和衝擊。

二十世紀初，中國佛教爲迎合時代的演變，吸取古今中外各種學術觀點，努力進行自身完善。同時，佛學思想亦影響到社會各階層，衆多學者名流，共同研習佛理，如康有爲、梁啟超、許季平、梁漱溟、湯用彤、熊十力等，都講授佛學，撰寫著作。佛教界則有更多大師涌現：楊仁山、歐陽竟無、太虛、韓清淨、圓瑛、月霞、敬安、諦閑、印光、宗仰、虛雲、弘一、呂澂等，講經立說，異常活躍。他們推動佛教改革，爲近代佛教的復興，作出重大功績。

這一時期的最大特點，是大量佛學刊物的出版，它們宣揚佛學思想，研習佛學義理，介紹佛學動態。謝畏

因創辦的《威音》佛刊亦是順應當時佛學潮流尤以密教爲長的重要期刊。

唐朝時期，日本高僧空海、最澄等人唐求法，學得唐密，傳入日本。二十世紀初，中國學者復從日本學習傳承密教儀軌。僧界以太虛法師弟子大勇與月霞法師弟子持松最爲著名，赴日學習東密，得阿闍黎位後歸國，開壇授法，弘揚密旨，影響巨大。居士界東渡學密以王弘願、顧淨緣二人著稱，獲阿闍黎位後回國設會講授，專弘密法。

顧淨緣(1889—1973)，常以「謝畏因」爲筆名發表文章。先前在湖南長沙創辦「二學園」、「兩湖佛化講習所」，1928年東渡日本學習東密台密。1930年回上海創建「畏因同學會」，創辦《威音》佛刊，闡揚密乘，同時弘傳「人道佛學」。

《威音》佛刊於1930年1月創刊，初爲半月刊，至第二十五期，始改爲月刊，於1937年9月停刊，共出版七十八期。原刊載文章以論說、宗乘、釋經、密乘、譯述、雜記、專著、演壇、新聞等九類分期出版。受雜誌刊物篇幅限制，有些文章連載跨度達數年之久，分散在各期之中，稽索甚難，閱讀不便。現香港志蓮淨苑文化部發願將《威音》佛刊以「文庫」形式重新歸類編集，請吳立民先生任主編，重新標點整理，參照原刊物分類將全書分

爲論說、宗乘、釋經、密乘、譯述、雜記、專著、演壇、新聞九卷。原刊物首頁圖畫亦集中附於「新聞卷」末，並於各卷末附列「《威音文庫》總目錄」。

佛教是中國傳統文化的重要組成部分。民國時期的佛教期刊，反映了當時世間和出世間的重要學術觀點和思想潮流，但由於貧困和戰亂，迄今甚難找尋。搜集整理這些資料，保存和弘揚這些文化遺產是學術界、宗教界和出版界的共同使命。早在 2000 年國際敦煌學會會議期間，上海古籍出版社就與香港志蓮淨苑文化部開始謀求合作，此後爲搜集綿延 30 年、總量 352 期的《海潮音》雜誌時，志蓮淨苑不僅慨然提供孤本珍本，還主動幫助聯絡復印臺灣等地藏本，使之終成全帙，圓滿出版；本次分類排印《威音》雜誌，雙方優勢互補，精誠合作，搜玄輯佚，復印模寫，標點整理，字斟句酌，切磋往返，亦終成圓滿功德。此舉有吳老之謀畫、淨苑文化部之操持、出版社之積極參與，並有衆多朋友信士之鼎力相助，經數年而終使本書出版，是爲方便讀者瞭解這一時期中國佛教思想、藏密東密台密以及世界和國內的佛教界動態，提供近現代史研究的重要資料。

上海古籍出版社
二〇〇五·三·五

發刊辭

皈命十方三世三寶。

竊聞佛住世時，當機說法。當小乘之機，說小乘法；當大乘之機，說大乘法。機感不同，方便自多。然而法門雖可有八萬四千，要不能不歸於中道一實。是知當機者，貴在轉機，而不爲機所轉，乃能攝諸外道，利益人天。乃至菩薩，當機弘揚。當馬鳴龍樹之世，有馬鳴龍樹之談空；當無著天親之時，有無著天親之說有。聖道圓極，談空原不礙說有，說有亦無妨談空，當機之道無虧矣。而末世興諍，同異相攻，口誅筆伐，矜辯於毫末，大道微言，求通於章句。既出忘言之地，誰昇兜率之天，初心之士，莫知宗仰。是故居今日而言弘揚者，誠非易易也；而欲當機不爲機所轉，而又不諍上起諍、多增葛藤者，尤非易易也。

夫一代聲教，傳譯於東方者十之幾，東方傳之而僅存於今者十之幾，東方之僅存，昔日紛而爲法相、爲三論、爲

天台、爲華嚴、爲禪、爲淨，其宗緒不絕者，又復幾何？將依門別戶，宗宗興復，爲當於今之機歟。將別出樞軸，抉擇融通，爲當於今之機歟。大師不出，正論未聞，此所謂誠非易易也。而所謂諍上起諍、多增葛藤者，自遜清末葉，禪燈闐然，講席虛焉。外迫迷信之斥，內病獅蟲之蠹，於是比丘居士，競起當機。或著書而立說，或興學以育才；或藉刊物以自宣傳，或結私好以爲徒衆。惟多側重弘護，略於修證，而又各有主是，不相爲謀，至在家與出家有諍，學顯與學密有諍。舊僧整理未已，新僧葛藤又生；正法治世方興，黨僧葛藤亦至。迨夫今日，老僧固其蒙僂，初學鮮有正信，而諍之益甚，葛藤愈多。嗟夫！其所謂當機者，幾何不爲機所轉，不亦深可嘆哉。

二三同行，學本無師，朝夕孜孜，禪思讀誦。自未得解，敢云覺他；錄其所習，部類分居：曰宗乘、曰釋經、曰專著、曰譯述、曰雜記，皆無高論，不敢云當機，謬以即身經過，謂此皆聖學之綱領，入道之塗徑，初學宜先求知者。或出參訪，見聞所及，別錄爲新聞；篇首亦間附論說陳弘護之，私以就正於先進。如是束爲一冊，命名威音，每黑白月，月刊一冊。將於是進而與諸出家在家菩薩摩訶薩，求所以爲真正之當機者，乃有斯刊云耳。編者和南。

（《威音》第一期）

目 錄

第 一 冊

重印威音佛刊總序 (吳立民)	1
出版說明	1
發刊辭	1
祕密念佛略話	1
雜密說	7
本初佛與立體曼荼羅之一種重要研究	18
解打鼓	45
歐洲佛教之二種誤解	70
阿育王之出世與佛教之傳播	74
唐代僧侶及其活動	79
象徵藝術之佛像雕刻	103
由生生之意欲而進於智智之自樂	112
由別識之佛教而進於常識之佛教	121
由外現性而至內含性	132

第 二 冊

曼荼羅之研究(未完)	143
------------------	-----

祕密念佛略話

序 言

最近有人說：「無論愚夫愚婦，乃至天台賢首之一乘，而皆羣趨於他力之淨土。淨土原是菩薩易行道，然而苟非具有大智慧大悲願，既易落於二乘，且甘自委屈。專右他力，恐亦未合於我阿彌陀佛之本懷，故志求生極樂世界者，尤莫妙於悟生佛不二之旨，運三密加持之力也。」這段話，很值得一般修淨土者注意的。向來在淨土教義上，天台有天台的談淨土，華嚴有華嚴的談淨土，三論法相，也有三論法相的談淨土，現在所流行的幾句淨土話頭，大概就是禪之淨土的緒餘了。惟有運三密之加持而談淨土的，實不多觀，何況密教久已失傳。雖然，若論淨土修行的法門，實實是在祕密瑜伽的境界內，才探討出實在。此話甚長，亦不易談。日本淨土宗派之多，

殆不可究詰，各有其教義。而日本密教亦盛，當然說祕密念佛的，必不乏其人。本編爲豐山法住僧正之作，就是悟生佛不二運三密加持而談念佛的。他還有篇《祕密念佛廣話》，多至五六萬言。他說《略話》是爲誘發在家之信男信女及出家之新發意者，教以易行之念佛，稱名之大義，然未詳深旨。《廣話》纔深入無相，是助阿闍梨之教化的。如果廣略兼運，實足蕩除街談巷說之穢云云。我不知這兩篇說話，果已發揮著祕密念佛的精要了沒有，但是我覺得國內對於淨土的，街談巷說之穢，也有不少，所以就將這兩篇介紹了來，以發祕密念佛之端緒，且要藉他蕩除街談巷說之穢。不過原文在日本，已有草書難讀之歎，加之譯者陋拙，恐不得僧正本旨耳。

譯者附記

祕密念佛略話

日本豐山法住僧正原著

本初不生阿 自在無礙彌
如如帝網陀 祕密念佛佛

此依阿彌陀佛之梵文字義，誦成四句之一頌，而皈依敬此三大三諦三身三寶三成佛等之一尊也。末世愚癡衆生，爲妻子眷屬所繫，與世浮沉，其妄慮如海，其作罪如山，未來之報，誠可恐懼。惟藉多數之善根，乃得歸佛，而奉持阿彌陀佛之一尊。阿彌陀佛者，義翻無量壽，亦云甘露王，亦稱觀自在王如來。見可愍之衆生，興無緣之大悲，於是不離無相甚深之法門，三密加持之妙行，而示以但信易行之念佛之道。使我等無福者，逢此難有之法，憑此悲願之繩，一心不亂，唯唱阿彌陀佛，則不獨入於本初之不生，免於三塗之苦惱，而上品之蓮頓開，甘露之法常聞。斯惟藉無量壽援引之力，故一心不亂之唱名者，實祕密念佛之肝要也。雖